



РАСПОРЯЖЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О заключении Соглашения о сотрудничестве между Федеральной службой безопасности Российской Федерации и Федеральной полицией Швейцарской Конфедерации

Принять предложение ФСБ России, согласованное с МИДом России, о заключении в форме обмена письмами Соглашения о сотрудничестве между Федеральной службой безопасности Российской Федерации и Федеральной полицией Швейцарской Конфедерации (проект письма директора ФСБ России прилагается).

Поручить ФСБ России по достижении договоренности с Швейцарской Стороной произвести обмен письмами, составляющими Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации

Б.Ельцин

14 октября 1998 года

№ 375-р77

MEMORANDUM FOR THE DIRECTOR

MEMORANDUM FOR THE DIRECTOR, FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION

Reference is made to the report of Special Agent in Charge, [Name], dated [Date], and to the report of Special Agent in Charge, [Name], dated [Date], both of which are being referred to you for your information.

The above information was obtained from a confidential source who has provided reliable information in the past. It is believed that the information is reliable and that the source is trustworthy.

It is recommended that the information be disseminated to the appropriate field offices for their information and guidance. It is suggested that you advise the Bureau of the results of your review.

Very truly yours,
[Signature]

Special Agent in Charge

Enclosure

*McKinnon
12-110-55
Westerly & Co. Inc.
* c Bureau Service*

PH * 00938

[Handwritten signature]
PK
1/4

Письмо директора Федеральной службы безопасности Российской Федерации директору Федеральной полиции Швейцарской Конфедерации

Господин Директор!

Имею честь сослаться на проведенные плодотворные консультации и обсуждение между представителями Федеральной службы безопасности Российской Федерации и Федеральной полиции Швейцарской Конфедерации вопроса о развитии взаимовыгодного сотрудничества и с учетом этого подтвердить следующее:

1. Федеральная служба безопасности Российской Федерации и Федеральная полиция Швейцарской Конфедерации, в дальнейшем именуемые Сторонами, будут взаимодействовать в интересах обеспечения безопасности соответственно Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации в соответствии с нормами международного права, законодательством своих государств и в пределах своей компетенции.

2. Стороны будут осуществлять обмен информацией, включая обмен информацией об отдельных лицах, причастных к преступлениям, перечисленным ниже, аналитическими материалами, опытом работы и (или) разработки и осуществления согласованных мероприятий в сфере:

борьбы с международным терроризмом, в том числе с акциями, направленными против безопасности морского и воздушного транспорта;

борьбы с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ, оружия, боеприпасов, взрывчатых, отравляющих или радиоактивных веществ, материалов и

1. The first part of the report is devoted to a general survey of the situation in the country. It is noted that the country has made considerable progress in the field of economic development and social reform.

II. Economic Development

The first part of this section deals with the general economic situation. It is noted that the country has made considerable progress in the field of economic development and social reform. The second part of this section deals with the agricultural sector. It is noted that the country has made considerable progress in the field of economic development and social reform.

The third part of this section deals with the industrial sector. It is noted that the country has made considerable progress in the field of economic development and social reform. The fourth part of this section deals with the services sector. It is noted that the country has made considerable progress in the field of economic development and social reform.

The fifth part of this section deals with the financial sector. It is noted that the country has made considerable progress in the field of economic development and social reform. The sixth part of this section deals with the foreign trade sector. It is noted that the country has made considerable progress in the field of economic development and social reform.

The seventh part of this section deals with the social sector. It is noted that the country has made considerable progress in the field of economic development and social reform. The eighth part of this section deals with the cultural sector. It is noted that the country has made considerable progress in the field of economic development and social reform.

[Handwritten Signature]

28, 19, 98.

PK
Welling
km

оборудования, которые могут быть использованы при создании оружия массового поражения, и культурных ценностей, с контрабандой, незаконной миграцией;

борьбы с другими преступлениями международного характера, отнесенными национальным законодательством к компетенции Сторон;

обеспечения безопасности дипломатических представительств и консульских учреждений Российской Федерации в Швейцарской Конфедерации и Швейцарской Конфедерации в Российской Федерации.

Иные вопросы, связанные с обеспечением безопасности Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации, будут решаться в соответствии с отдельными соглашениями.

3. Все, что составляет предмет обмена между Сторонами во исполнение данного Соглашения, равно как и информация об объеме и содержании взаимодействия, является конфиденциальным и не может быть передано или сообщено кому бы то ни было без письменного согласия и полного соблюдения условий предоставляющей Стороны.

4. Для рассмотрения хода реализации сотрудничества, предусмотренного настоящим Соглашением, решения конкретных вопросов взаимодействия и определения направлений его дальнейшего развития Стороны будут проводить регулярные рабочие встречи поочередно на территории Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации.

В случае необходимости встречи и консультации Сторон могут проводиться незамедлительно.

Стороны самостоятельно оплачивают международные транспортные расходы, а также расходы, связанные с размещением своих экспертов и делегаций. Остальные расходы берет на себя принимающая Сторона.

5. Для обмена информацией Стороны создадут канал связи, позволяющий соблюдать положения пункта 3 настоящего Соглашения.

Если вышеизложенное приемлемо для Федеральной полиции Швейцарской Конфедерации, я имею честь, господин Директор, предложить, чтобы настоящее письмо и Ваш ответ составили Соглашение о сотрудничестве между Федеральной службой безопасности Российской Федерации и Федеральной полицией Швейцарской Конфедерации, которое вступит в силу со дня получения Вашего ответа.

В этом случае обоюдные права и обязанности Сторон будут действовать до истечения 30 дней с того момента, когда одна из Сторон уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прошу Вас, господин Директор, принять уверения в моем самом высоком уважении.

Директор
Федеральной службы безопасности
Российской Федерации
" " 199 г.

В.Путин

г. Москва

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Faint, illegible text in the middle section of the page.

Faint, illegible text in the lower middle section of the page.

[Signature]
29.09.98

41* *[Signature]* 230998.

[Signature]
24.05.98

[Signature]
Kuy
Ubcuys

ВНЗБ/1

191

К N 375-рп от 14/8-98г



РАСПОРЯЖЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О заключении Соглашения о сотрудничестве между Федеральной службой безопасности Российской Федерации и Федеральной полицией Швейцарской Конфедерации

Принять предложение ФСБ России, согласованное с МИДом России, о заключении в форме обмена письмами Соглашения о сотрудничестве между Федеральной службой безопасности Российской Федерации и Федеральной полицией Швейцарской Конфедерации (проект письма директора ФСБ России прилагается).

Поручить ФСБ России по достижении договоренности с Швейцарской Стороной произвести обмен письмами, составляющими Соглашение, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации

Б.Ельцин

THE NATIONAL ARCHIVES
COLLECTION OF DOCUMENTS

Faint, mostly illegible text, possibly a list or index of documents.

Handwritten: 1/10/98

Handwritten signature: J. P. ...
7.10.98 29.09.98
(Kobu. 0944 of - Acc. 211.)

PHI * 01211 *Handwritten:* 23.09.98

Handwritten: 21.09.98

Handwritten: Enpinal. 1.10.98

Handwritten: Chamcoof 24.9.98

Handwritten: + Eady 25.09.98

Handwritten: 24.09.98

FRANKTOP
WARREN
PEAROE